الأمم المتحدة
المجلس الاقتصادي والاجتماعي

Distr.
GENERAL
E/CN.4/1983/54
25 February 1983
ARABIC
Original : FRENCH

لجنة حقوق الانسان
الدورة التاسعة والثلاثون
البند ١٢ من جدول الأعمال

مسألة انتهاك حقوق الانسان وحرياته الأساسية في أي جزء من العالم ، مع اشارة خاصة الى البلدان والأقاليم المستعمرة وغيرها من البلدان والأقاليم التابعة

رسالة مؤرخة في ٧ شباط/فبراير ١٩٨٣ وموجهة الى رئيس الدورة التاسعة والثلاثين للجنة حقوق الانسان من الممثل الدائم لجمهورية فييت نام الاشتراكية لدى الأمم المتحدة في جنيف

يشرفني أن أحيل اليكم للعلم الوثيقتين التاليتين :

١ ــ " اعلان مؤتمر القمة للاوس وكمبوتشيا وفييت نام " .

٢ ــ " اعلان بشأن وجود الجيش الفييتنامي في كمبوتشيا " .

وأكون ممتنا اذا تفضلتم بتعميم هذين النصين بوصفهما وثيقة رسمية من وثائق الدورة التاسعة والثلاثين للجنة حقوق الانسان .

(توقيع) نغوين ثيونغ
الممثل الدائم

المرفـق

اعلان مؤتمر القمة للاوس وكمبوتشيـا وفييت نـــــام

ان الممثلين السامين لجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية ، وجمهورية كمبوتشيا الشعبيـة ، وجمهورية فييت نام الاشتراكية ، قد اجتمعوا من ٢٢ الى ٢٣ شباط/فبراير ١٩٨٣ في فيينتيـان وأجروا تبادلا للآراء بشأن الحالة في البلدان الثلاثة والحالة الدولية • وقد درسوا وسائل تعزيـز التضامن والتعاون في جميع الميادين فيما بين البلدان الثلاثة في عملية البناء الاشتراكي والدفـاع عن كل من بلدانهم • وقد أصدرت الأطراف الثلاثة الاعلان التالي :

أولا

ما انفك شعب لاو والشعبان الكمبوتشي والفييتنامي ، تعيش في حسن جوار ، من جيـــل الى جيل ، ولم تكف مجتمعة عن تعزيز علاقات الصداقة فيما بينها من خلال عمليات الكفـاح الـــتي تخوضها كل أمة من أجل وجودها وتطورها •

وخلال التاريخ ، قامت القوى الاستعمارية والعسكرية والامبريالية والتوسعية بالتدخل فـــي الشؤون الداخلية للبلدان الثلاثة وبالاعتداء عليها •

ومازال المعتدون اليوم كما بالأمس يعتبرون البلدان الثلاثة مسرحا واحدا لعملياتهـــــم العدوانية ، فيستخدمون أحدهما منطلقا للاستيلاء على البلدان الأخرى زارعين بينهم الفرقـــة لأغراض السيطرة •

وان تاريخ كفاح الشعوب الثلاثة ، ولا سيما منذ أن حمل الرئيس الكبير هوشي منه قبـــس الماركسية اللينينية الى الثورة في الهند الصينية وأسس الحزب الشيوعي للهند الصينية ــ الـــذى كان الأصل في نشوء حزب لاو الشعبي الثورى ، وحزب كمبوتشيا الشعبي الثورى ، والحزب الشيوعي الفييتنامي ــ قد أثبت ان تضامن هذه الشعوب وتحالفها في النضال انما يشكل شريعة تطـــور الثورة في البلدان الثلاثة وعاملا أساسيا للانتصار على جميع الأعداء واستعادة الحرية والاستقـلال اللذين يتمتع بهما كل بلد في الوقت الحاضر • فما ان تتهاون هذه البلدان في التضامن حـــتى يتعرض استقلال كل منها للخطر • وقد أسفرت خيانة زمرة بول بوت ، عميلة الرجعيين في الأوســاط الحاكمة لبكين ، عن جعل الشعب الكمبوتشي يعاني من أهوال الابادة الجماعية ومن تدخـــــل التوسعية والرجعية ، وعن تدمير مكتسبات الثورة الكمبوتشية ، كما أسفرت عن اصابة التضامن فيما بين الشعوب الثلاثة في الصميم ، مهددة بذلك استقلال وأمن لاوس وفييت نام تهديدا خطيرا •

وبقيادة الحزب الثورى الحقيقي في كل بلد ، استعادت الشعوب الثلاثة بدمائها تضامنهـا الحيوى وعززته ، وهي اليوم تقف جنبا الى جنب متعاونة في عملية البناء الوطني لكل بلد على طريق الاشتراكية من أجل الحفاظ على أوطانها ، مقدمة بذلك مساهمتها الفعالة في كفاح الشعـــــوب المشترك من أجل السلم والاستقلال الوطني والديمقراطية والتقدم الاجتماعي •

ثانيا

وفي الوقت الراهن ، مازال التوسعيون ودعاة الهيمنة في الصين ، بالتواطؤ مع الامبريالية الأمريكية وسائر القوات الرجعية ، مستمرين في مناوراتهم العدوانية والالحاقية للبلدان الثلاثة وفي أنشطتهم الهدامة في جميع الميادين ضد ثورة لاو والثورتين الكمبوتشية والفييتنامية ، جاعلين من البلدان الثلاثة منطلقا لهيمنتهم على منطقة جنوب شرقي آسيا بكاملها •

ان الحالة والمهام الجديدة تتطلب من الشعوب الثلاثة في الهند الصينية تعزيز تضامنها وتعاونها في جميع الميادين • وبهذه الروح ، تلتزم الأطراف الثلاثة بما يلي :

١ — الاتحاد والتعاون بغية التعاضد في البناء الوطني والدفاع الوطني مسهمة بذلك في الدفاع عن السلم والاستقرار في جنوب شرقي آسيا وفي العالم ، دون الاساءة الى أى بلد •

٢ — تعزيز تضامنها وتعاونها على أساس الماركسية اللينينية والدولية الاشتراكية • وتحل جميع المشاكل المتصلة بالعلاقات بين البلدان الثلاثة عن طريق التفاوض، على أساس الاحترام المتبادل للاستقلال والسيادة والسلامة الاقليمية وعدم التدخل في الشؤون الداخلية ، وبروح من التفاهم المتبادل ومن احترام المصالح المشروعة والمنطقية لكل بلد ، مع المراعاة المتبادلة فيما بينها •

٣ — تطوير التعاون الطويل الأجل والمساعدة المتبادلة في جميع الميادين ، على أساس ثنائي أو ثلاثي ، بروح من الصداقة والأخوة والقبول الحر على أساس المساواة والمصالح المتبادلة •

٤ — تعزيز التضامن بين الشعوب الثلاثة والكفاح ضد جميع مناورات الفرقة من جانب العدو وجميع مظاهر شوفينية الأمة العظيمة والقومية الضيقة ، والتنشئة الدائمة للشعوب الثلاثة على الصداقة التقليدية والعلاقات الخاصة فيما بينها وضد أى عمل قد يسيء اليها •

ان المبادئ الآنفة الذكر الناظمة للعلاقات بين البلدان الثلاثة في الهند الصينية لا تستجيب لمصالح الشعوب الثلاثة وفقا لتقاليدها العريقة في التضامن والصداقة فحسب ، بل وتتفق اتفاقا كاملا مع روح الاتفاقات الدولية المتعلقة بالهند الصينية ومع مبادئ ميثاق الأمم المتحدة ومبادئ حركة الشعوب غير المنحازة •

واعتمادا على هذه المبادئ الرئيسية ، تتفق الأطراف الثلاثة على ما يلي :

١ — ستدعى مؤتمرات القمة للاوس وكمبوتشيا وفييت نام الى الانعقاد بعد التشاور بين الممثلين السامين للبلدان الثلاثة ، من خلال مؤتمرات وزراء خارجية هذه البلدان •

٢ — تجرى مؤتمرات وزراء خارجية لاوس وكمبوتشيا وفييت نام مرتين كل عام لتسوية جميع المشاكل المتصلة بالعلاقات بين البلدان الثلاثة في الفترات الفاصلة بين مؤتمرات القمة •

٣ — تنشأ لجنة للتعاون الاقتصادى في كل بلد ولتعزيز التعاون وتنسيق الخطط الوطنية للتنمية الاقتصادية بين البلدان الثلاثة • وتجتمع هذه اللجان الثلاث مرتين كل عام •

٤ — اذا سمحت الظروف ، تنشأ لجان للتعاون بين البلدان الثلاثة فيما يتعلق بالفروع المتخصصة للاقتصاد والثقافة والعلم والتكنولوجيا والألعاب الرياضية والتربية البدنية وما الى ذلك •

٥ — لا يؤثر هذا الاعلان على المعاهدات والاتفاقات الثنائية أو المتعددة الأطراف المعقودة من جانب كل بلد •

ثالثا

اعتمادا على الصداقة العظيمة القائمة بين البلدان الثلاثة في الهند الصينية وعلى تضامنها الخاص وتعاونها في جميع الميادين ، واعتمادا على تضامنها وتعاونها المتعدد الأشكال مع الاتحاد السوفياتي والبلدان الاشتراكية ، واعتمادا على تضامنها مع البلدان غير المنحازة وقوى السلم والتقدم في العالم ، تغلبت هذه البلدان على أقسى المحن وأعنفها ، وأحرزت انتصارات باهرة كانتصاراتها اليوم ، وأسهمت اسهاما فعالا في عملية الكفاح من أجل الأهداف المشتركة لهذا العصر ، ألا وهي السلم والاستقلال الوطني والديمقراطية والاشتراكية •

وان الشعوب الثلاثة في الهند الصينية ، وقد قاست من الحرب الضروس مدة تزيد على ثلاثين سنة ، لا تتطلع تطلعا حارا أكثر من تطلعها الى العيش في سلم لبناء بلدها وتحقيق رفاهها • وهي تكافح كفاحا حازما ، في تلاحم مع البلدان الاشتراكية والبلدان غير المنحازة والشعوب المحبة للسلم والتقدم في العالم ، من أجل الدفاع عن السلم وتعزيزه ضد سباق التسلح ومن أجل نزع السلاح والانفراج الدولي • وهي تقر بحرارة وتؤيد دون تحفظ مبادرات السلم الصادرة عن الاتحاد السوفياتي والبلدان الاشتراكية ، ولا سيما المقترحات المقدمة في مؤتمر اللجنة السياسية الاستشارية للبلدان الأعضاء في معاهدة وارسو ، الذى انعقد في براغ في شهر كانون الثاني /يناير ١٩٨٣ •

وستعمل بلدان الهند الصينية الثلاثة للتعاون في جميع الميادين مع الاتحاد السوفياتي والبلدان الاشتراكية الأخرى ، وللاسهام في تعزيز المجتمع الاشتراكي ، وعماده الاتحاد السوفياتي ، ولتقديم دعمها لحركات التحرير والاستقلال الوطني لشعوب آسيا وافريقيا وأمريكا اللاتينية ولحركات كفاح الطبقة العاملة والعاملين ، من أجل حياة أفضل ومن أجل الحقوق الديمقراطية ، ولكفاح الشعوب من أجل السلم • وهي مصممة على تكثيف التعاون مع البلدان غير المنحازة في كفاحها ضد الامبريالية والاستعمار والاستعمار الجديد وسياسة الهيمنة والعنصرية والصهيونية والفصل العنصرى ، ومن أجل اقامة نظام اقتصادى دولي جديد يتسم بالعدل والانصاف • وهي تحيي بحرارة مؤتمر القمة السابع للبلدان غير المنحازة الذى سينعقد في شهر آذار /مارس ١٩٨٣ في نيودلهي ، وتعرب عن اقتناعها بأن نجاح هذا المؤتمر سيشكل لبنة في في كفاح الشعوب المشترك من أجل السلم والاستقلال الوطني والتقدم الاجتماعي في العالم •

والبلدان الثلاثة في الهند الصينية مستعدة لتنمية علاقات طيبة مع البلدان المجاورة ومع البلدان الأخرى ذات النظم السياسية والاجتماعية المختلفة على أساس مبادئ التعايش السلمي •

وللشعوب الثلاثة في الهند الصينية تقاليد صداقة قديمة العهد مع الشعب الصيني وهي لا تزال تبجل هذه التقاليد • والمساعدة المتبادلة بين الشعب الصيني والشعوب الثلاثة في الهند الصينية في الكفاح من أجل قضيتها الثورية انما يشكل حقيقة تاريخية لا يمكن لأحد انكارها • وان الحالة الشاذة التي تسود حاليا في العلاقات بين جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية وجمهورية كمبوتشيا الشعبية وجمهورية فييت نام الاشتراكية من جهة ، وجمهورية الصين الشعبية من جهة

أخرى ، ليس مصدرها البلدان الثلاثة في الهند الصينية • فهذه الأخيرة ، مدفوعة بسياستها الثابتة ، لن تدخر أى جهد لاعادة العلاقات الطبيعية مع جمهورية الصين الشعبية على أساس التعايش السلمي وذلك لمصلحة الشعوب الثلاثة ومصلحة الشعب الصيني على السواء •

وفي علاقات جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية وجمهورية كمبوتشيا الشعبية وجمهورية فييت نام الاشتراكية مع بلدان رابطة أمم جنوب شرقي آسيا ، ما انفكت البلدان الثلاثة تتمسك ، بالرغم من العقبات الكثيرة التي أقامها الرجعيون الدوليون طيلة السنوات الماضية ، بسياسة السلم والصداقة وحسن الجوار • وقد أثبتت الوقائع ان علاقات الصداقة والتعاون بين بلدان الهند الصينية وبلدان رابطة أمم جنوب شرقي آسيا تشكل عاملا هاما في ضمان السلم والاستقرار في جنوب شرقي آسيا • فيجب أن تسوّى جميع الخلافات بين هاتين المجموعتين من البلدان عن طريق التفاوض وبروح حسن الجوار والتعايش السلمي والتعاون والصداقة ، ومن المهم التصدى معا للتدخل ولمناورات الشقاق الخارجية ، وعدم السماح للبلدان الأجنبية باستخدام أراضي بلد ضد آخر ، والعمل معا لاقامة منطقة سلم واستقرار وتعاون في جنوب شرقي آسيا •

وجمهورية لاو الديمقراطية الشعبية وجمهورية كمبوتشيا الشعبية وجمهورية فييت نام الاشتراكية ، اذ تقدر الصداقة مع الشعب الأمريكي تقديرا رفيعا ، ترغب في قيام علاقات طبيعية مع الولايات المتحدة الأمريكية على أساس مبادئ احترام استقلال كل بلد وسيادته وسلامته الاقليمية وعدم التدخل في شؤونه الداخلية •

وتتقدم شعوب الهند الصينية بالشكر الصادق من البلدان الاشتراكية الشقيقة والبلدان غير المنحازة والمنظمات الدولية والأصدقاء في القارات الخمس لما قدمته من دعم قيّم ومساعدة ثمينة لقضيتها العادلة ، وهي على اقتناع بأن هذا الدعم وهذه المساعدة سيزدادان بدرجة أكبر في المستقبل •

ولئن كانت القضية العادلة للشعوب الثلاثة في الهند الصينية قد تعرضت لحالات عسيرة ومعقدة ، فانها قد تعززت وانها لتجد أمامها أفقا أكثر اشراقا من أى وقت مضى • وان الشعوب الثلاثة ، اذ ترفع عاليا راية السلم والصداقة ، واذ تعتمد اعتمادا راسخا على تضامنها وعلى قوة التيارات الثورية الثلاثة لهذا العصر ، ستتغلب بالتأكيد على جميع الصعوبات والمحن ، وستمضي قدما لاحراز انتصارات جديدة أعظم في عملية البناء وفي الدفاع عن أوطانها الغالية ، مقدمة بذلك اسهامها القيّم في الكفاح من أجل السلم والاستقلال الوطني والديمقراطية والتقدم الاجتماعي في جنوب شرقي آسيا وفي العالم •

فيينتيان ، ٢٣ شباط/ فبراير ١٩٨٣

اعلان بشأن وجود متطوعي الجيش الفييتنامي في كمبوتشيا

ما انفكت شعوب البلدان الثلاثة في الهند الصينية تتضامن وتتعاضد ، طيلة كفاحها الطويل من أجل الاستقلال والحرية وقاتلت جنبا الى جنب ضد الأعداء المشتركين • وقاتل متطوعو الجيش الفييتنامي مرتين في كمبوتشيا الى جانب قوات الشعب الكمبوتشي المسلحة ضد المستعمرين الفرنسيين والامبرياليين الأمريكيين وانسحبوا بعد أن تم وضع حد لاعتداءات هؤلاء •

وبعد فشل الامبرياليين الأمريكيين في الهند الصينية عام ١٩٧٥ ، اتبع الرجعيون في الأوساط الحاكمة لبكين سياسة عدائية مكشوفة ضد البلدان الثلاثة في الهند الصينية تتمثل في استخدام زمرة بول بوت لاقتراف جريمة الابادة الجماعية للشعب الكمبوتشي ، وفي الاعتداء على فييت نام وهدم استقلال وأمن لاوس ، بغية الحاق البلدان الثلاثة في الهند الصينية وتحويلها الى وسيلة مسخرة لخدمة توسعها في جنوب شرقي آسيا • وقد انضم متطوعو الجيش الفييتنامي من جديد ، تدفعهم الى ذلك تقاليد التضامن في الكفاح بين شعبي كمبوتشيا وفييت نام وقواتهما المسلحة الثورية ، وممارسة لحقهم المقدس في الدفاع عن النفس ، واستجابة في الوقت نفسه لطلب جبهة الاتحاد الوطني لانقاذ كمبوتشيا ، انضموا الى شعب كمبوتشيا وقواته المسلحة الثورية لقلب نظام حكم بول بوت القائم على الابادة الجماعية ، واحباط الأغراض السوداء للصين •

وبعد سقوط زمرة بول بوت ، تابع الرجعيون في الأوساط الحاكمة لبكين ، بالتواطؤ مع الامبرياليين وغيرهم من القوى الرجعية ، سياستهم العدائية ضد البلدان الثلاثة في الهند الصينية • وشنوا حربا عدوانية ضد فييت نام في شباط/فبراير ١٩٧٩ ، واستخدموا أراضي تايلند ملاذا لتعهد شراذم قوات بول بوت وسائر الرجعيين الخميريين وتزويدهم بالأسلحة ، ومساعدتهم بذلك في أعمال التسلل والتدمير والتخريب الموجهة ضد انبعاث الشعب الكمبوتشي • ولم يكفوا عن اللجوء الى الاثارة ، والى خلق التوتر على الحدود الفاصلة بين تايلند وكمبوتشيا ، وبين تايلند ولاوس ، وبين الصين وفييت نام ، وعن شن حرب تخريبية متعددة الأشكال ضد البلدان الثلاثة في الهند الصينية ، وعن الاساءة الى السلم والاستقرار في جنوب شرقي آسيا •

وازاء هذه الحالة ووفقا لمعاهدات السلم والصداقة والتعاون المعقودة بين البلدين في شباط/فبراير ١٩٧٩ ، طلبت حكومة جمهورية كمبوتشيا الشعبية الى متطوعي الجيش الفييتنامي ان يظلوا في كمبوتشيا للوفاء بالتزاماتهم النابعة عن العقيدة الدولية ، ومساعدة شعب كمبوتشيا وقواته المسلحة في عملية البناء والدفاع عن بلدهم وفي التصدي لعمليات تدخل الرجعيين في الأوساط الحاكمة لبكين وسائر القوى الرجعية • ان وجود متطوعي الجيش الفييتنامي في كمبوتشيا يستجيب لمصالح الشعب الكمبوتشي وتطلعاته الحارة ويتفق تمام الاتفاق مع مبادئ حركة البلدان غير المنحازة وميثاق الأمم المتحدة المتعلقة بحق المساعدة المتبادلة بين الأمم لأغراض الدفاع عن النفس •

وفي الماضي ، أحبط متطوعو الجيش الفيتنامي ، بالعمل مع القوات المسلحة لكمبوتشيا ولاوس ، الحروب العدوانية التي شنها المستعمرون والامبرياليون على البلدان الثلاثة في الهند الصينية ، فقضوا بذلك على مصدر الخطر الذي كان يهدد سلم وأمن شعوب جنوب شرقي آسيا • وأخيرا ، وللمرة الثالثة ، يرسل متطوعو الجيش الفييتنامي الى كمبوتشيا ، وذلك يستجيب تماما لما يراه الشعبان من ضرورة المحافظة على تضامنهما وضرورة تبادل المساعدة تجاه خطر التدخل

والعدوان الأجنبيين ، وليس في ذلك تهديد لأى بلد • لقد بقي متطوعو الجيش الفييتنامي في كمبوتشيا بناء على طلب جمهورية كمبوتشيا الشعبية ولسوف ينسحبون بناء على طلبها •

وفي السنوات الأربع الأخيرة ، ساعد وجود متطوعي الجيش الفييتنامي في كمبوتشيا على الاحباط السريع ، بذكاء وشجاعة وروح خلاقة ، لمناورات الرجعيين في الأوساط الحاكمة لبكين التي تحالك بالتواطؤ مع الامبرياليين الأمريكيين وسائر القوات الرجعية ، وتمكّن الشعب الكمبوتشي من تحقيق منجزات كبرى في عملية اعادة التعمير وفي الدفاع عن بلده ، ولم تكف القوات المسلحة لكمبوتشيا عن التطور • وان جمهورية كمبوتشيا الشعبية وجمهورية فييت نام الاشتراكية لمصممتان على تعزيز تضامنهما وتعاونهما بغية الاسهام في الدفاع عن سلم البلدان الثلاثة في الهند الصينية وأمنها •

وانطلاقا من الموقف الثابت بشأن وجود متطوعي الجيش الفييتنامي في كمبوتشيا ، واعتبارا للحالة الراهنة ، اتفقت حكومة جمهورية كمبوتشيا الشعبية وجمهورية فييت نام الاشتراكية على ما يلي :

١ — سينسحب جميع متطوعي الجيش الفييتنامي من كمبوتشيا بعد أن يكف تماما تهديد الرجعيين في الأوساط الحاكمة لبكين وسائر القوات الرجعية ، واستخدام الأراضي التايلندية لمناهضة جمهورية كمبوتشيا الشعبية • وتكف كل مساندة تقدم لزمرة بول بوت وسائر الخميريين الرجعيين ، وبعد ان يتم ضمان سلم كمبوتشيا وأمنها ولا سيما على الحدود الكمبوتشية — التايلندية •

٢ — سيتم تقرير انسحاب جزء من متطوعي الجيش الفييتنامي من كمبوتشيا ، كل سنة ، مع مراعاة أمن كمبوتشيا •

٣ — عقب انسحاب يجرى عام ١٩٨٢ ، سينسحب عدد من وحدات المتطوعين الأخرى عام ١٩٨٣ •

٤ — في حالة استغلال انسحاب متطوعي الجيش الفييتنامي من كمبوتشيا لتخريب سلم كمبوتشيا وأمنها ، ستقوم حكومة جمهورية كمبوتشيا الشعبية بمشاورات مع حكومة جمهورية فييت نام الاشتراكية وفقا لمعاهدة السلم والصداقة والتعاون المعقودة بين البلدين •

وسوف تظل ماثلة الى الأبد في أذهان الشعب الكمبوتشي الخدمات التي قدمتها ملاكات الجيش الفييتنامي ومقاتلوه المتطوعون الذين كانت تحفزهم روح سامية مستلهمة من العقيدة الدولية ، فلم يبخلوا بدمهم لمساعدته في كفاحه ضد تدخل القوات الرجعية الأجنبية وعملائها المتمثلين في زمرة بول بوت للابادة الجماعية وسائر الخميريين الرجعيين ، فخلقوا بذلك الظروف المواتية لانبعاث كمبوتشيا واعادة تعميرها •

وان جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية لتقدر تقديرا عاليا وتقر بحرارة القرارات الآنفة الذكر ، التي اتخذتها جمهورية كمبوتشيا الشعبية وجمهورية فييت نام الاشتراكية ، فتعتبرها برهانا على الارادة الطيبة واسهاما جديدا قيما في تدعيم سلم وأمن البلدان الثلاثة في الهند الصينية والسلم والأمن في جنوب شرقي آسيا •

وتؤكد حكومة جمهورية كمبوتشيا الشعبية من جديد تصميمها على اقامة كمبوتشيا مستقلة ومسالمة وغير منحازة • وتعلن مرة أخرى ان الكمبوتشيين الذين هم حاليا في صفوف زمرة بول بوت وسائر الخميريين الرجعيين ، أو في تعاون مباشر أو غير مباشر معهم لمناهضة انبعاث الشعب

الكمبوتشي وخدمة مطامح الهيمنة لدى الرجعيين في الأوساط الحاكمة لبكين وسائر القوى الرجعية الدولية ، سيتمتعون بجميع حقوق المواطن ، ومنها حق الترشيح والاقتراح في الانتخابات الحرة التي ينص عليها الدستور ، اذا تركوا صفوف زمرة بول بوت وسائر الخمسيريين الرجعيين ، ووضعوا حدا لتعاونهم معهم ، واحترموا دستور جمهورية كمبوتشيا الشعبية • وسيدعى الأجانب لمراقبة الانتخابات الحرة في كمبوتشيا •

وتقدر جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية وجمهورية فييت نام الاشتراكية تقديرا عاليا السياسة الحكيمة الآنفة الذكر التي تنتهجها جمهورية كمبوتشيا الشعبية •

وان جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية وجمهورية كمبوتشيا الشعبية وجمهورية فييت نام الاشتراكية مصممة على مواصلة سياستها القائمة على السلم والصداقة والتعاون مع البلدان المجاورة ومع جميع البلدان الأخرى • وبهذه الروح ، تعاود البلدان الثلاثة تقديم اقتراحها المتعلق بعقد معاهدات عدم اعتداء مع الصين ومع بلدان رابطة أمم جنوب شرقي آسيا ، وبتطبيع العلاقات معها على أساس مبادئ التعايش السلمي ، وبعقد مؤتمر دولي بشأن جنوب شرقي آسيا لتسوية مشاكل السلم والاستقرار في المنطقة •

وان لاوس وكمبوتشيا وفييت نام لعلى اقتناع بأن منطقة جنوب شرقي آسيا ، التي لم تزل الحالة متوترة فيها منذ أكثر من ثلاثين سنة ، ستغدو ، بفضل جهود جميع الأطراف المعنية ، منطقة سلم واستقرار وصداقة وتعاون ، خالية من أي قاعدة عسكرية أجنبية وقوات مسلحة أجنبية ومن التدخل الأجنبي ، وفقا لمصالح وتطلعات شعوب بلدان جنوب شرقي آسيا والعالم أجمع •

فيينتيان ، ٢٣ شباط/فبراير ١٩٨٣